

**CERTIFICAT DE COMPETENCE EN LANGUES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
CLES**

Langue : ITALIEN

Session : 2008

Niveau : CLES 1

Composition du dossier du candidat

Ce dossier comporte :

1. Informations à l'attention du candidat – page 2
2. Présentation de CLES 1 – page 3
3. Dossier de travail du candidat – pages 5 à 11
4. Dossier documentaire (textes) – pages 12 à 14

**Vérifiez que vous êtes en possession de tous ces documents.
Ce dossier dans son intégralité est à remettre au surveillant à la fin de l'écrit
(avant l'enregistrement du message téléphonique)**

5. Une fiche « Activités de Production Orale » vous sera remise après 1h45 (page 11)

En aucun cas vous ne sortirez avant la fin du temps imparti – 2 heures

NUMERO D'ANONYMAT : N°:

✂

NUMERO D'ANONYMAT : N°:

Cadres réservés au candidat : *Entourez la bonne réponse, svp.*

Langues	Filière	Année du cursus	
Allemand	Sciences pures	L1	
Anglais	Sc. et techniques	L2	
Espagnol	Sc. humaines	L3	
Italien	Lettres	M1	
Portugais	Sports	M2	
	Arts	Autres	
	Langues		

A déjà passé CLES 1	A déjà réussi CLES1	A déjà passé CLES2	Quel centre ?	Quelle Date ?
Oui Non	Oui Non	Oui Non		

Cadre réservé au correcteur

CLES	Compr Orale	Compr Ecrute	Prod Ecrute	Prod Orale	Résultats
CLES1	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non
CLES2	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non	Oui Non

**CERTIFICAT DE COMPETENCE EN LANGUES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
CLES**

Langue : ITALIEN
Session : 2008
Niveau : CLES 1

1. Informations à l'attention du candidat

CLES a pour objectif de certifier les compétences opérationnelles en langues selon quatre niveaux définis dans le Cadre européen de référence.

Référentiel CLES 1 (version du 26.04.04-modifiée le 17.09.2004)

CLES 1 atteste la capacité de l'étudiant à s'insérer dans un programme d'études dans une université européenne.

Les tâches proposées s'articulent autour d'un scénario général et réaliste. Elles prennent appui sur des sujets ou des thèmes pertinents pour les études universitaires.

La durée totale des épreuves ne doit pas être supérieure à 2 heures.

Compétences évaluées :

- Compréhension écrite/orale : le candidat doit faire la preuve qu'il est capable de lire et comprendre des documents pertinents pour la « vie universitaire ».

- Production écrite/orale : le candidat doit être capable de produire un message simple écrit/oral dans le cadre de situations pertinentes pour la vie universitaire, par exemple en production écrite il est capable de rédiger un document courant nécessaire aux études universitaires (lettre, message électronique, ...). A l'oral, il montre qu'il est capable de produire un message oral court dans un contexte pertinent pour les études universitaires.

- Interaction : l'interaction n'est pas évaluée à ce niveau.

Les concepteurs et coordonnateurs CLES cherchent continuellement à améliorer le format des épreuves ainsi que sa qualité. Pour cette raison nous avons besoin d'analyser vos productions aussi bien écrite qu'orale. Celles-ci pourront être utilisées pour la constitution d'exemples représentatifs de production au niveau CLES 1.

Nous vous remercions pour votre participation et compréhension et nous vous serions reconnaissants de bien vouloir donner votre accord pour l'exploitation de vos productions.

.....

Je soussigné(e),

accepte que mon travail soit utilisé à des fins d'analyse et comme exemple à toutes fins utiles.
Mon identité ne sera toutefois pas révélée.

à, le

Signature :

**CERTIFICAT DE COMPETENCE EN LANGUES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
CLES**

Langue : ITALIEN
Session : 2008
Niveau : CLES 1

2. Présentation du CLES 1

L'examen est organisé de la façon suivante :

Vous disposez d'un dossier documentaire constitué de textes écrits et de documents oraux. Vous allez rechercher les informations nécessaires à la réalisation de deux tâches simulées mais réalistes : rédaction d'un texte écrit et production d'un message oral - la finalité du CLES est la validation d'un niveau de compétence en langue, et de ce fait, la partie fondamentale de l'épreuve est la tâche communicative finale.

Pour cela vous allez :

- Découvrir le sujet ;
- Vous approprier le contenu ;
- Traiter l'information : repérage, restitution ;
- Réorganiser les éléments d'information retenus en vue de la réalisation des tâches finales.

Les 3 épreuves (I - Activités de compréhension de l'écrit ; II - Activités de compréhension de l'oral ; III - Activité de production écrite) ne devront pas dépasser 1h45 ; l'épreuve IV (Activité de production orale) dure environ 15 minutes.

Les activités de compréhension (I et II) vous permettront de rechercher les informations dont vous aurez besoin dans les textes et messages oraux fournis dans le dossier documentaire. Nous vous conseillons de réaliser cette partie en 1 heure. Vous aurez ensuite à rédiger une lettre ou autre document écrit, rédaction pour laquelle il vous restera ainsi 45 minutes. Enfin, vous enregistrerez deux messages oraux comme si vous laissiez deux messages sur des répondeurs téléphoniques ; durée de cette dernière partie : 10 à 15 minutes.

**CERTIFICAT DE COMPETENCE EN LANGUES
DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
CLES**

Langue : ITALIEN |
Session : 2008
Niveau : CLES 1

3. Dossier de travail du candidat

Mise en situation

A l'issue des trois années de Licence, et avant de vous inscrire en Master, vous décidez de faire une pause dans vos études et de partir travailler en Italie, à Rome. Pour ce faire, vous vous renseignez auprès d'amis qui ont déjà fait une expérience similaire (cf. document sonore), vous sondez le marché du travail dans la péninsule (documents écrits) puis vous décidez de contacter employeurs (production écrite) et logeurs (production orale).

Tâches de communication - productions

Tâche écrite : écrire une lettre de motivation pour obtenir un emploi.

Tâche orale : laisser deux messages téléphoniques.

Textes écrits et document sonore à étudier

Document sonore : Conversation Giovanni-Donatella.

Textes écrits: document n°1: *Se un anno di break aiuta a fare carriera*
document n°2: *Il parere di Alain Elkann, giornalista e padre di famiglia.*
document n°3: *Bed and breakfast a Roma*
document n° 4: *Annunci – lavoro per studenti.*

*Pensez bien à gérer votre temps,
lisez attentivement les documents,
les instructions et les questions avant de répondre.
Bon courage !*

I – Activités de compréhension de l'oral

I. Ecoutez attentivement le document sonore et pour chaque proposition cochez la ou les réponses qui vous semblent les plus appropriées (2 réponses maximum pour chaque question) :

1. Giovanni è un po' stanco perché	<input type="checkbox"/> torna dalla Spagna <input type="checkbox"/> ha lavorato troppo <input type="checkbox"/> ha fatto le ore piccole
2. Giovanni è rimasto all'estero	<input type="checkbox"/> 7 mesi <input type="checkbox"/> 8 mesi <input type="checkbox"/> 9 mesi
3. Donatella pensa di andare in Francia	<input type="checkbox"/> prima del dottorato di ricerca <input type="checkbox"/> prima di fare il master <input type="checkbox"/> dopo il master
4 4. Donatella pensa di andare a Parigi	<input type="checkbox"/> per fare un corso di specializzazione lavorando nel settore turistico <input type="checkbox"/> per lavorare e fare un dottorato sul "Mito di Parigi" <input type="checkbox"/> per fare una pausa durante gli studi

Chaque réponse sur 0,5 point.

II. Répondez aux questions en vous appuyant sur le document sonore :

5. In quale città spagnola Giovanni ha trascorso qualche mese?

.....

6. In Spagna, Giovanni si è trovato in difficoltà con la lingua. Perché?

.....

Chaque réponse sur 2 points.

III. Répondez en entourant *VERO* (réponse exacte) ou *FALSO* (réponse fausse) :

7. Riguardo al suo soggiorno in Francia, Donatella esita fra sistemarsi in un bed and breakfast oppure in un albergo	VERO	FALSO
8. In Spagna, prima di lavorare, Giovanni dice di aver frequentato l'università	VERO	FALSO
09. In Spagna, Giovanni ha fatto il muratore in un pittoresco villaggio catalano	VERO	FALSO
10. Giovanni dice che ha lavorato molto ma che si è anche divertito	VERO	FALSO

Chaque réponse sur 0.5 point.

IV. Répondez aux questions en vous appuyant sur le document sonore

11. All'inizio Donatella voleva affittare una casa a Parigi ma sicuramente non lo farà. Perché?

.....

12. Riguardo all'alloggio e al lavoro, qual è l'ultimo consiglio che Giovanni dà a Donatella?

.....

Chaque réponse sur 2 points.

Total compréhension orale/12 points – 7 points (60 %) pour obtenir la compétence

II – Activités de compréhension de l'écrit

I. Les affirmations et questions suivantes se rapportent au document n°1.

A- Répondez en entourant *Vero* (réponse exacte) ou *Falso* (réponse fausse) :

1. Il gap year è un anno di studio all'estero	VERO	FALSO
2. Si può fare il gap year dopo il triennio o dopo il master	VERO	FALSO

Chaque réponse sur 0.5 point.

B - Répondez aux questions:

3. Perché i datori di lavoro americani apprezzano i giovani che hanno fatto una pausa durante gli studi ?

.....

4. Secondo la responsabile di un'agenzia per il lavoro, è bene fare una pausa durante gli studi ma a 3 condizioni. En citer deux:

.....

.

.....

5. Perché questo tipo di esperienza viene apprezzata in ambito universitario?

.....

6. Qual è il rischio maggiore del gap year per quel che riguarda gli studi?

.....

Chaque réponse sur 2 points.

III – Activité de Production Ecrite

Dans le document 4, p.14 (annonce n°3), l'entreprise Holiday Service vous propose d'envoyer votre lettre de candidature par internet (formulaire disponible sur internet à l'adresse: animazioneholiday.it). Dans cette lettre, vous préciserez le poste que vous choisissez parmi ceux proposés dans l'annonce, vous vous présenterez et vous motiverez le choix de l'emploi retenu en évoquant notamment votre expérience passée. (150-200 mots). Vous pourrez vous servir de la page de brouillon ci-dessous que vous recopierez ci-contre.

BROUILLON



A large rectangular area containing 25 horizontal dotted lines for writing, with a solid rectangular box at the bottom.

IV. Activité de Production Orale

📞 Vous allez enregistrer deux messages.

Vous donnerez d'abord votre numéro de candidat en reprenant la phrase suivante : « mon numéro de candidat est... ».

Pour chaque message, vous réfléchirez deux minutes sans prendre de notes, puis vous enregistrerez votre message (une à deux minutes) en italien. Lorsque vous aurez fini votre message vous direz la phrase suivante : « Fin du message. »



Appel téléphonique et message n° 1

Vous devez laisser un message sur le répondeur de Filomena (Bed and Breakfast «Filomena e Francesca», via della Giuliana, 72 - 00195 - Roma) dans lequel vous préciserez les conditions de votre séjour à Rome (jour et heure d'arrivée; durée du séjour; type de chambre souhaité; nuitée(s) avec ou sans petit-déjeuner, mode de paiement pour la réservation - bancaire ou postal).



Appel téléphonique et message n°2

Elena, une de vos amies italiennes, a travaillé quelques mois à l'étranger entre deux cycles d'études . Vous l'appellez et vous laissez un message sur son répondeur. Dans ce message, vous lui faites part de vos projets de futur(e) « gapper » (vous évoquez notamment les raisons qui vous poussent à faire une pause dans vos études, vous précisez la date de votre départ, la nature de votre futur emploi ...) et vous lui demandez de vous rappeler pour qu'elle vous raconte son expérience.